



TC-EDC/Jan15/17
ORIGINAL : anglais
DATE : 27 août 2014

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

COMITE DE RÉDACTION ÉLARGI

Genève, 7 et 8 janvier 2015

REVISION PARTIELLE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN DE L'ÉPINARD (DOCUMENT TG/55/7 REV.2)

Document établi par le Bureau de l'Union

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV

1. À sa quarante-huitième session tenue à Paestum (Italie) du 23 au 27 juin 2014, le Groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV) a examiné la révision partielle des principes directeurs d'examen de l'épinard sur la base des documents TG/55/7 Rev.2 et TWV/48/37 "Partial Revision of the Test Guidelines for Spinach (Document TG/55/7 rev.2)" et a proposé de réviser les Principes directeurs d'examen de l'épinard comme suit (voir document TWV/48/43 "Report", paragraphe 102) :

- Révision du caractère 18 "Résistance à *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae*" :
 - a) ajout de "Race Pfs: 14", y compris de variétés indiquées à titre d'exemple à ajouter au chapitre 7.3 du questionnaire technique;
 - b) suppression d'un astérisque dans Race Pfs: 5, Race Pfs: 6 et Race Pfs: 7;
 - c) révision de l'explication dans Ad. 18 au chapitre 8.2 "Explications portant sur certains caractères.

2. Les modifications apportées au caractère 18 "Résistance à *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae*" sont indiquées par surbrillance et soulignées pour les insertions, et ~~biffées~~ pour les suppressions.

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
18. (+)	VG Resistance to <u><i>Peronospora farinosa</i></u> f. sp. <u><i>spinaciae</i></u>	Résistance à <u><i>Peronospora farinosa</i></u> f. sp. <u><i>spinaciae</i></u>	Resistenz gegen <u><i>Peronospora farinosa</i></u> f. sp. <u><i>spinaciae</i></u>	Resistencia a <u><i>Peronospora farinosa</i></u> f. sp. <u><i>spinaciae</i></u>		
18.1	Race Pfs: 1	Race Pfs: 1	Pathotyp Pfs: 1	Raza Pfs: 1		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Viroflay, Winterreuzen	1
	present	présente	vorhanden	presente	Califlay, Resistoflay	9
18.2	Race Pfs: 2	Race Pfs: 2	Pathotyp Pfs: 2	Raza Pfs: 2		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Resistoflay	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
18.3	Race Pfs: 3	Race Pfs: 3	Pathotyp Pfs: 3	Raza Pfs: 3		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Resistoflay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Califlay, Clermont	9

18.4	Race Pfs: 4	Race Pfs: 4	Pathotyp Pfs: 4	Raza Pfs: 4		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Clermont	9

18.5 (²⁴)	Race Pfs: 5	Race Pfs: 5	Pathotyp Pfs: 5	Raza Pfs: 5		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Clermont	1
	present	présente	vorhanden	presente	Califlay, Campania	9

18.6 (²⁴)	Race Pfs: 6	Race Pfs: 6	Pathotyp Pfs: 6	Raza Pfs: 6		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay, Campania	1
	present	présente	vorhanden	presente	Boeing	9

18.7 (²⁴)	Race Pfs: 7	Race Pfs: 7	Pathotyp Pfs: 7	Raza Pfs: 7		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Califlay	1
	present	présente	vorhanden	presente	Campania	9

18.8	Race Pfs: 8	Race Pfs: 8	Pathotyp Pfs: 8	Raza Pfs: 8		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Boeing, Campania	1
	present	présente	vorhanden	presente	Lazio, Lion	9

18.9	Race Pfs: 10	Race Pfs: 10	Pathotyp Pfs:10	Raza Pfs:10		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Boeing, Campania, Lion	1
	present	présente	vorhanden	presente	Lazio	9

18.10	Race Pfs: 11	Race Pfs: 11	Pathotyp Pfs: 11	Raza Pfs: 11		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Lazio	1
	present	présente	vorhanden	presente	Boeing, Califlay, Campania, Lion	9

18.11	Race Pfs: 12	Race Pfs: 12	Pathotyp Pfs: 12	Raza Pfs: 12		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Boeing, Campania	1
	present	présente	vorhanden	presente	Finch, Pigeon, Red Kitten, Zebu	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
18.12	Race Pfs: 13	Race Pfs: 13	Pathotyp Pfs: 13	Raza Pfs: 13		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Campania	1
	present	présente	vorhanden	presente	Boeing, Lion	9

18.13	Race Pfs: 14	Race Pfs: 14	Pathotyp Pfs: 14	Raza Pfs: 14		
QL	<u>absent</u>	<u>absente</u>	<u>fehlend</u>	<u>ausente</u>	<u>Campania, Pigeon</u>	<u>1</u>
	<u>present</u>	<u>présente</u>	<u>vorhanden</u>	<u>presente</u>	<u>Califlay, Lion</u>	<u>9</u>

3. Les modifications proposées au tableau des variétés différentielles afin d'identifier les souches en Ad. 18 apparaissent en jaune :

“Variétés témoins permettant d'identifier les souches

Les souches Pfs: 1-8 et 10-14 de *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* sont définies à l'aide d'une palette de variétés témoins dites différentielles conformément au tableau suivant :

Variété différentielle	Pfs: 1	Pfs: 2	Pfs: 3	Pfs: 4	Pfs: 5	Pfs: 6	Pfs: 7	Pfs: 8	Pfs: 10	Pfs: 11	Pfs: 12	Pfs: 13	Pfs:14
Viroflay	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
Resistoflay	R	R	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
Califlay	R	S	R	S	R	S	S	R	S	R	R	S	R
Clermont	R	R	R	R	S	S	S	S	S	S	S	S	S
Campania	R	R	R	R	R	S	R	S	S	R	S		S
Boeing	R	R	R	R	R	R	R	S	S	R	S	R	S
Lion	R	R	R	R	R	R	R	R	S	R	R	R	R
Lazio	R	R	R	R	R	R	R	R	R	S	S	S	S
Whale	R	R	R	R	R	R	R	R	S	R	R	S	R
Pigeon	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	S

Légende : R = résistance présente; S = résistance absente, sensibilité”

4. Il est proposé d'ajouter la souche Pfs 14 au chapitre 10 "Questionnaire technique", Section 7.3. b) i) comme suit :

"7.3 Conditions particulières pour l'examen de la variété

[...]

"b) Résistance aux parasites et aux maladies (veuillez préciser)

"i) Résistance à *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae*

Souche Pfs : 1	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 2	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 3	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 4	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 5	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 6	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 7	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 8	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 10	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 11	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 12	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 13	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente
Souche Pfs : 14	<input type="checkbox"/>	absente	<input type="checkbox"/>	présente

[...]"

[Fin du document]